



Associazione "P. Maruti" O. N. L. U. S.
Centro Promozione Culturale

Iscritta nel registro
Generale Regionale del
Volontariato al foglio n.
647 progressivo 2583
Sezione C) Culturale

Organizzazione con sistema di qualità certificato secondo UNI EN ISO 9001 : 2015
cert. da SGS n. IT03/0411 - Progettazione ed erogazione di corsi di formazione professionale

Corso LIS - Lingua dei Segni Italiana – Livello A2

Scheda descrittiva del corso

Progettazione dell'offerta basata sul Q.R.S.P. (Quadro Regionale degli Standard Professionali) aggiornato con decreto della Regione Lombardia n. 6490 del 30/07/2015

Profilo Professionale 21.C.1 Impiegare la lingua dei segni per interagire con un parlante e per comprendere e produrre testi segnati (21. Servizi Socio Sanitari – Competenze Indipendenti)

La Lingua dei Segni rappresenta una particolare modalità comunicativa nella quale le abilità acustico-vocali (tipiche della comunicazione verbale) sono sostituite con abilità visivo e manuali. Attraverso questo tipo di comunicazione è possibile trasmettere messaggi alle persone sorde utilizzando il canale visivo-gestuale, integro nelle persone sorde, e ciò consente loro pari opportunità di accesso alla comunicazione con persone udenti impiegando un codice linguistico costituito da un sistema di segni. La Lingua dei Segni è dunque una lingua visiva, cinematografica e che attraverso una grammatica a morfologia topografica, permette l'espressione e la comprensione di qualsiasi argomento della vita quotidiana. Rappresenta un importante strumento di trasmissione culturale.



DA SAPERE

A chi è rivolto il corso di Lingua dei Segni Italiana: a tutti coloro interessati ad imparare una nuova lingua tutta visiva, agli operatori che lavorano in ambito scolastico e sanitario, parenti di sordi, gli insegnanti di sostegno, i terapisti, i logopedisti e gli operatori di sportello presso uffici pubblici e privati, ma anche tutti coloro che hanno una forte passione per il settore e una propensione a lavorare nel sociale.

Ambito di riferimento lavorativo: per chi conosce la LIS ci sono diversi sbocchi professionali possibili: **Interprete** - ha il compito di tradurre dalla lingua vocale alla LIS e viceversa. I contesti possono essere numerosi: TV, convegni, seminari, Università, incontri tra sordo/i e servizi pubblici (ospedale, studi legali, commercialisti, ecc.) -; **Assistente alla comunicazione** - figura professionale che opera all'interno della scuola con uno o più bambini sordi. Si tratta di tradurre e spiegare ciò che hanno detto gli insegnanti e di aiutare i bambini ad apprendere le nozioni necessarie. Non è indispensabile essere interpreti -; **Educatore** - presso varie strutture in cui ci sia uno o più ospiti sordi (ad esempio comunità per bambini abbandonati o maltrattati, per tossicodipendenti, per famiglie problematiche, in carcere, in comunità apposite che ospitano soggetti con problemi di sordità). E' molto importante che ci sia una figura professionale che conosca la LIS e sappia comunicare con i soggetti sordi. In città grandi come Roma, Milano, Torino, ecc. le sezioni e associazioni per utenti sordi locali hanno bisogno di personale per effettuare vari compiti (telefonate, sportelli informativi, ecc.) -, presso **cooperative sociali**: ce ne sono tante che si occupano del mondo dei sordi e che assumono persone che sappiano utilizzare il linguaggio dei segni (**anche i livelli base**).

Durata del corso: 120 ore.

Orario: diurno in formula week-end (sabato/domenica dalle 9 alle 18).

Assenze: preferibilmente fino ad un massimo del 10% sul monte ore totale. Le assenze non sono recuperabili.

Sede del corso: Associazione Paolo Maruti Onlus, vicolo Santa Marta 9 (traversa di Corso Italia in **ZTL**) – Saronno. La sede del corso si trova a meno di 10 minuti a piedi dalla Stazione ferroviaria Trenord, stessa via del Patronato ACLI. Saronno è in provincia di Varese, crocevia con Milano città metropolitana, Como, Novara e Monza Brianza e sull'asse ferroviario di Milano (treni da/per Milano Centrale, Porta Garibaldi, Lambrate, Bovisio, Fiera, Cadorna, Seveso, Como, Varese, Malpensa e Novara). Uscita sull'Autostrada Autostrada dei Laghi A9.

Requisiti di ammissione

- Capacità di esprimersi in LIS a livello A1. Chi non ha seguito il livello base presso la nostra associazione, per accedere al livello A2 deve inviarci via mail un video di presentazione in LIS, raccontandosi con nome e cognome, lavoro e perché desidera intraprendere il secondo livello.

Sede legale:
Vicolo Santa Marta, 9
Scuola e segreteria:
Vicolo Santa Marta, 9
21047 Saronno (VA)

P. IVA 00698010121
Fax: 02 96707884
Tel: 02 9603249
E-Mail: info@associazionemaruti.it
www.associazionemaruti.it

Esente da IVA – DPR 633 del 26/10/1972 – art. 10 punto 20
Banca d'appoggio: Banca Prossima SPA. – Filiale di Milano
c/c 3850 – ABI 03359 – CAB 01600 -
IBAN IT49X0335901600100000003850



Associazione "Paolo Maruti" ONLUS
SARONNO

- Buona padronanza della lingua italiana
- Tessera sanitaria con codice fiscale e documento di identità in corso di validità
- Indirizzo e-mail con possibilità di accesso in tempo utile

Come accedere al corso: versando il contributo a copertura delle spese richiesto, oppure **gratuitamente** tramite il progetto Dote Unica Lavoro terza fase 2019-2021 finanziato da Regione Lombardia con iscrizione tramite gli enti accreditati al lavoro (Centri per l'impiego e agenzie interinali sul territorio lombardo) se si possiedono i requisiti richiesti.

Numero partecipanti al corso: minimo 12, massimo 25

Obiettivi del corso: capacità di esprimersi in LIS a livello A2 del quadro europeo delle lingue elaborando un messaggio di chiaro significato, che tocchi parte degli aspetti della vita quotidiana e del vivere sociale; comprendere il significato di una conversazione base in LIS.

Contenuti: approfondimenti del modulo di storia e cultura dei sordi; modulo linguistica della LIS (aspetti fonologici, morfosintattici e socio linguistici della Lingua dei Segni - impersonamento, uso dello spazio, struttura frasale...); modulo sulle metodologie didattiche; modulo sullo sviluppo linguistico del bambino sordo.

Per la parte pratica: lo spazio esterno, le direzioni; la risposta; i numeri ordinali; i luoghi; identificare qualcuno, descriverlo; numeri, le decine; richieste e risposte; i numeri e i soldi; ordinali; i verbi; la famiglia e il lavoro; personali e possessivi; chiedere l'età; carattere, qualità, pregi e difetti; impersonificazione e gioco dei ruoli; numeri; la vita quotidiana; le ore. **Per la parte teorica:** Pregiudizi sulle lingue dei segni; Iconicità e arbitrarietà della comunicazione segnica; La lingua italiana dei segni; dattilologia e alfabeto, Fonologia; cos'è la fonologia nelle lingue parlate; la fonologia nelle lingue dei segni: le parti dei segni, Il sistema di Stokoe, il concetto di coppia minima; luoghi, configurazioni, orientamenti, movimenti; le componenti non manuali; lettura labiale; processi fonologici, epentesi del movimento, elisione dello stop, metatesi, assimilazione. La morfologia, quale differenze con la fonologia, fonemi e morfemi nelle lingue parlate, morfemi nelle lingue dei segni, derivazione dei nomi dai verbi, segni composti, lessicalizzazione della dattilologia, segni importati, incorporazione numerica, la morfologia del luogo, il locus: funzione tridimensionale, funzione di posizionamento, funzione di referenza; i classificatori: radici di movimento, configurazioni; verbi locativi, prospettiva del segnante, pronomi e determinatori, aspetti temporali: continuità, repentinità, ripetitività; il tempo nella lingua dei segni. La sintassi, proprietà fondamentali, le frasi piane con verbi irreversibili, le frasi con i reversibili; le domande: k, si/no, retoriche; la negativa, il possessivo, il condizionale, la topicalizzazione, le affermative, la lingua in uso, variazioni diacroniche e sincroniche, variazioni sociali e regionali, lingue di contatto.

Attività extracurricolari: ai corsisti saranno proposte occasioni di contatto e di conoscenza del mondo e della cultura dei sordi sul territorio. Conferenze, visite, ospiti sordi ecc.

Metodologia: La lingua sarà presentata e insegnata attraverso il **metodo statunitense VISTA**, utilizzando, anche, immagini, cartoni animati, fumetti, film, etc. come supporto all'apprendimento. Sarà posta particolare attenzione alla produzione e comprensione della LIS attraverso l'utilizzo di esercizi e ripetizioni continue, roleplaying, simulazioni, etc. **Gli interventi teorici** hanno lo scopo di implementare le conoscenze e le competenze dei corsisti, attraverso lezioni teoriche ma soprattutto esercitazioni e simulazioni, perché la Lingua dei Segni è una lingua di immagini e movimento, non ha un codice scritto e la conoscenza va agita nella realtà. Il corso avrà un'impostazione che esclude l'uso dell'italiano vocale nell'apprendimento, per evitare interferenze linguistiche della lingua maggioritaria. L'aula diventerà un laboratorio linguistico permanente in cui gli studenti eserciteranno le loro abilità e le loro conoscenze.

Valutazione: monitoraggio-valutazione delle competenze in corso d'opera con verifiche teoriche, verifiche pratiche della lingua e verifica finale che prevede **abilità di produzione:** l'allievo racconta di sé, dell'ambiente dove vive e lavoro interagendo con i docenti; **abilità di comprensione:** dopo aver visionato un breve filmato in LIS, gli allievi rispondono alle domande in LIS sul testo; **conoscenze:** dieci domande a risposta multipla sulla cultura dei sordi e sulla grammatica dei segni.

Le aspettative raccolte durante la prima lezione vengono conservate e confrontate a fine corso e discusse insieme alla valutazione finale dei docenti.

Attestato: regionale di competenza. In caso di valutazioni insufficienti nel test finale, l'attestato non sarà rilasciato.

Dispense: fornite in **formato digitale** tramite la piattaforma online dell'Associazione. Sono i corsisti a mettersi in gioco producendo propri video che verranno poi rivisti in classe.

Docenti: progettazione e coordinazione del corso: interprete lingua dei segni, formatore di interpreti in corso LIS, docente a contratto di lingua dei segni presso ADA Università Milano Bicocca, PhD in scienze della formazione e comunicazione Università Milano Bicocca. I docenti del corso sono interpreti e traduttori della Lingua dei Segni italiana con titoli conseguiti presso ENS oppure con attestati regionali delle competenze.